

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 275



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

20 ta' Settembru 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 275/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6371 – OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports) ⁽¹⁾	1
2011/C 275/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6372 – OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company) ⁽¹⁾	1
2011/C 275/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6250 – Rexnord/VAG) ⁽¹⁾	2
2011/C 275/04	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) ⁽¹⁾	2
2011/C 275/05	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6245 – Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited) ⁽¹⁾	3
2011/C 275/06	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6301 – Eurazeo/Moncler) ⁽¹⁾	3

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

2011/C 275/07	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6317 – BNP Paribas/Fortis Luxembourg-VIE) ⁽¹⁾	4
---------------	--	---

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 275/08	Rata tal-kambju tal-euro	5
---------------	--------------------------------	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2011/C 275/09	Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001	6
---------------	---	---

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 275/10	Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ COMP/C-3/39.692/IBM – (Servizzi ta' Manutenzjoni) ⁽¹⁾	8
---------------	--	---



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6371 – OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 275/01)

Fl-14 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6371. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6372 – OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 275/02)

Fl-14 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6372. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6250 – Rexnord/VAG)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 275/03)

Fis-6 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6250. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liggi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 275/04)

Fil-25 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6172. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liggi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.6245 – Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 275/05)

Fil-5 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliš u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6245. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.6301 – Eurazeo/Moncler)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 275/06)

Fit-13 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliš u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6301. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6317 – BNP Paribas/Fortis Luxembourg-VIE)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 275/07)

Fit-13 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Franċiż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6317. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Id-19 ta' Settembru 2011**

(2011/C 275/08)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3641	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3326
JPY	Yen Ġappuniż	104,62	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3423
DKK	Krona Daniża	7,4473	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,6328
GBP	Lira Sterlina	0,86810	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6581
SEK	Krona Żvedika	9,1684	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7185
CHF	Frank Żvizzeru	1,2061	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 555,51
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,3940
NOK	Krona Norveġiża	7,7410	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,7125
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5220
CZK	Krona Ċeka	24,630	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 222,38
HUF	Forint Ungeriz	290,41	MYR	Ringgit Malażjan	4,2608
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	59,526
LVL	Lats Latvjan	0,7093	RUB	Rouble Russu	42,2474
PLN	Zloty Pollakk	4,3645	THB	Baht Tajlandiż	41,615
RON	Leu Rumun	4,2875	BRL	Real Braziljan	2,3916
TRY	Lira Turka	2,4537	MXN	Peso Messikan	17,9761
			INR	Rupi Indjan	65,2210

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-imprizi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001

(2011/C 275/09)

Għajnuna Nru: SA.31968 (10/XA)

Stati Membri: L-Olanda

Reġjun: Nederland

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriza li tircievi l-għajnuna individwali: Investeren op het terrein van energiebesparing (onderdeel van Regeling LNV-subsidies)

Bażi legali:

Kaderwet LNV-subsidies: artikel 2, 4 en 7

Regeling LNV-subsidies: artikelen 1:16, vierde lid, 2:1a, 2:2, 2:37, 2:40, vierde lid, 2:41, onderdeel d

Regeling LNV-subsidies: Bijlage 2. „Bijlage bij de artikelen 2:37, eerste lid, 2:38 en 2:40, vierde lid”; Hoofdstuk 1. Investeren op het terrein van energiebesparing

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriza: Ammont kompleksiv annwali tal-baġit ipplanat taht l-iskema: EUR 10 (f'miljuni)

Intensità massima tal-għajnuna: 40 %

Data tal-implimentazzjoni: —

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: mill-1 ta' Jannar 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011

Għan tal-għajnuna: Investiment fazjendi agrikoli (Art. 4 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Staatssecretaris van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NEDERLAND

Indirizz tal-Internet:

<http://wetten.overheid.nl/zoeken/>

Informazzjoni ohra: —

Għajnuna Nru: SA.33415 (11/XA)

Stati Membri: L-Italja

Reġjun: Novara

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriza li tircievi l-għajnuna individwali:

Bando di contributo

Interventi per l'innovazione e l'ammodernamento delle imprese

B) PMI agricole attive nel settore della produzione primaria di prodotti agricoli

Bażi legali: Deliberazione Giunta Camerale G/12 del 1º marzo 2010

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriza: Ammont kompleksiv annwali tal-baġit ipplanat taht l-iskema: EUR 0,06 (f'miljuni)

Intensità massima tal-għajnuna: 20 %

Data tal-implimentazzjoni: —

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: mit-13 ta' Settembru 2011 sal-31 ta' Diċembru 2016

Għan tal-għajnuna: Investiment fazjendi agrikoli (Art. 4 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Agrikoltura, forestrija u sajd

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Camera di Commercio di Novara
Via Avogadro 4
28100 Novara NO
ITALIA

Indirizz tal-Internet:

<http://www.no.camcom.gov.it/contributi>

Informazzjoni ohra: —

Għajnuna Nru: SA.33564 (11/XA)

Stati Membri: Il-Litwanja

Reġjun: Lithuania

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriza li tirċievi l-għajnuna individwali: Paramos teikimas už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą (schemos Nr. XA 177/10 pakeitimas)

Baži legali: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2011 m. rugpjūčio 25 d. įsakymas Nr. 3D-653 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymo Nr. 3D-162 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3d-385 pripažinimo netekusiais galios“ pakeitimo“.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali moghtija lill-impriza: Ammont kompleksiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema: LTL 7 (fmil-juni)

Intensità massima tal-għajnuna: 100 %

Data tal-implimentazzjoni: —

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: mis-16 ta' Settembru 2011 sal-31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-għajnuna: Settur tal-bhejjem (Art. 16 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Agrikoltura, forestrija u sajd

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Indirizz tal-Internet:

http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=405213&p_query=&p_tr2=

Informazzjoni oħra: —

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ COMP/C-3/39.692/IBM – (Servizzi ta' Manutenzjoni)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 275/10)

1. INTRODUZZJONI

(1) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat⁽¹⁾, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi – f'każijiet fejn ikollha l-hsieb li tadotta deċiżjoni li tirrikjedi li jitwaqqaf ksur u fejn il-partijiet ikkonċernati joffru li jintrabtu li jindirizzaw it-thassib espress lilhom mill-Kummissjoni fil-valutazzjoni preliminari tagħha – li tagħmel dak l-irbit vinkolanti fuq l-imprizi. Deċiżjoni bħal din tista' tiġi adottata għal perjodu speċifiku u għandha tikkonkludi li m'hemmxx aktar raġuni għal azzjoni mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 27(4) tal-istess Regolament, il-Kummissjoni għandha tippubblika sommarju konċiż tal-każ u l-kontenut prinċipali tal-impenji. Il-partijiet interessati jistgħu jressqu l-kummenti tagħhom sal-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni.

2. SOMMARJU TAL-KAŻ

- (2) Fl-1 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni adottat valutazzjoni preliminari skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 dwar ksur allegat minn International Business Machines Corporation ("IBM"), dwar is-swieq ta' manutenzjoni għall-mejnfrejms tal-IBM.
- (3) Skont il-valutazzjoni preliminari, IBM iżżomm pożizzjoni dominanti fis-suq għal certi inputs mitluba neċessarjament għall-manutenzjoni tal-hardwer u s-software tal-mejnfrejms tal-IBM. Il-valutazzjoni preliminari esprimiet it-thassib li jista' jkun li IBM abbużat mill-pożizzjoni dominanti tagħha bi ksur tal-Artikolu 102 TFUE u l-Artikolu 54 tal-Ftehim taż-ŻEE billi imponiet kundizzjonijiet tal-produzzjoni mhux raġonevoli għal dawn l-inputs fuq il-kompetituri tagħhom fis-suq tal-manutenzjoni. Dawk il-kompetituri

huma klijenti eżistenti ta' IBM. Il-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni hi li l-prattiki ta' IBM wasslu għal rifjut kostruttiv li jipprovdu dawn l-inputs.

- (4) Il-valutazzjoni preliminari ma tippruvax teżamina s-suq possibbli għall-produzzjoni tas-servizzi ta' manutenzjoni mingħand hafna bejjiegha għal klijenti li għandhom diversi pjattaformi ta' servers differenti, inkluż il-mejnfrejms tal-IBM u, b'mod partikulari, m'għandiex l-iskop li tevalwa s-sitwazzjoni kompetittiva bejn l-IBM u produttori ta' servers oħra fil-produzzjoni ta' servizzi ta' manutenzjoni għal klijenti bi pjattaformi ta' servers differenti.

3. IL-KONTENUT PRINĊIPALI TAL-IMPENJI OFFRUTI

- (5) IBM ma taqbilx mal-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni. Madankollu offriet impenji skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, li jindirizzaw it-thassib tal-Kummissjoni fejn tidhol il-kompetizzjoni. L-elementi ewlenin tal-impenji jistgħu jitqassru kif ġej:
- (6) IBM timpenja ruhha li tassigura d-disponibilità fil-pront ta' ċerti sperparts u informazzjoni teknika lil Terzi Persuni Mantenituri (TPMi) taht termini u kundizzjonijiet raġonevoli u mhux diskriminatorji. B'dan il-ghan, IBM timpenja ruhha li tidhol f'kuntratt qafas ma' kwalunkwe TPM interessata li ttipprovdi servizzi ta' manutenzjoni għal servers IBM System z fiz-Żona Ekonomika Ewropea (ZEE).
- (7) Il-kuntratt qafas għandu jiġi bbażat fuq termini u kundizzjonijiet raġonevoli u jinkludi, fost hwejjeg oħrajn, obbligu fuq IBM li: (i) ttipprovdi lil TPMi fil-pront b'partijiet kritiċi mingħajr kwalunkwe obbligu fuq it-TPMi li jirritornaw il-partijiet difettużi; (ii) iżżomm l-istess prezzijiet għall-partijiet kritiċi lit-TPMi daqs li kieku IBM qed toffrihom lil

⁽¹⁾ ĠU C 115, 9.5.2008, p. 47.

mantenituri minnhom infushom, għall-mudelli tal-mejn-frejms preżenti u tal-futur; (iii) tagħmel informazzjoni teknika (inkluż Aġġornamenti fil-Kodiċi tal-Magna) disponibbli lil TPMi fil-pront.

- (8) Il-kuntratt qafas għandu jinkludi wkoll il-possibilità għat-TPMi biex jinfurzaw l-obbligati ta' IBM f'każ ta' kwalunkwe argument relatat mal-ftehim. Il-kuntratt qafas se jaħseb għal penali għall-prestazzjoni u kuntrattwali speċifiċi f'każ ta' dewmien fid-distribuzzjoni ta' sperparts kritiċi u informazzjoni teknika.
- (9) Sabiex tiffacilita l-kuntatti ma' TPMi, IBM se tohloq pożizzjoni ta' Maniġer għall-Kuntatti ma' TPM madwar l-UE.
- (10) L-impenji japplikaw għall-mudelli kollha ta' magni IBM System z u t-tipi kollha li għadhom ma' ġewx irtirati mis-servizz minn IBM u għandhom dewmien ta' hames snin mid-data ta' adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003. IBM tikkommetti ruħha li tissottometti lill-Kummissjoni rapport annwali dwar l-implimentazzjoni tal-impenji.
- (11) Dawn l-impenji jinsabu ppubblikati kollha bl-Ingliż fuq is-sit tal-internet tad-Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fuq: http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. STEDINA BIEX JITRESSQU KUMMENTI

- (12) Il-Kummissjoni beħsiebha, soġġett għall-ittestjar tas-suq, tadotta deċiżjoni taht l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 li tiddikkjara l-impenji li jinsabu fis-sommarju hawn fuq u ppubblikati fuq l-Internet, fuq il-websajt tad-

Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, bhala vinkolanti. Jekk ikun hemm xi tibdiliet sostanzjali fl-impenji, jitmieda test ġdid tas-suq.

- (13) Skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament Nru 1/2003, il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar l-impenji proposti. Kemm jista' jkun, il-kummenti għandhom ikunu sostanzjali permezz ta' logika dettaljata, li għandu jkollha bhala kontenut il-fatti neċessarji li fuqhom il-kummenti huma bbażati u, jekk problema hija identifikata, proposta dwar soluzzjoni tal-problema identifikata.
- (14) Il-kummenti kollha għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-partijiet terzi interessati huma wkoll mitluba li jissottomettu verżjoni mhux kunfidenzjali tal-kummenti tagħhom, fejn għandhom jithassru s-sigriet kummerċjali u siltiet kunfidenzjali oħrajn u jiġu mibdula kif meħtieġ b'sommarju mhux kunfidenzjali jew bil-kliem 'sigriet kummerċjali' jew "kunfidenzjali". Talbiet leġittimati ser ikunu rrispettati.
- (15) L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni taht in-numru ta' referenza COMP/C-3/39.692/IBM – Maintenance Services kemm bl-e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), bil-faks (+32 22950128) kif ukoll bil-posta, f'dan l-indirizz:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Antitrust
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT